



Association franco-suédoise pour la Recherche
Svensk-franska forskningsföreningen

Rapport d'activité

2008

Verksamhetsberättelse

<http://www.afsr.se>

Box 5203 (Grev Tureg. 12A)

SE-102 45 STOCKHOLM

E-mail : info@afsr.se

Tel : +46 (0)8-678 10 00

Fax : +46 (0)8-611 70 14

Les comptes de résultat, les bilans
et le rapport des commissaires aux comptes
sont disponibles auprès de l'AFSR.

*Resultaträkningar, bokslut och revisionsberättelse
finns tillgängliga på AFSRs sekretariat.*

SOMMAIRE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

I.	VOCATION & MOYENS D'ACTION 4	
	<i>SYFTE & ARBETSSÄTT</i>	
	I.1 Vocation	<i>Målsättning</i>
	I.2 Organes directeurs	<i>Styrelser</i>
	I.3 Secrétariat de l'AFSR	<i>AFSRs sekretariat</i>
	I.4 Les membres de l'AFSR	<i>AFSRs medlemmar</i>
II.	BILAN DE L'ACTIVITÉ 8	
	<i>VERKSAMHETSBERÄTTELSE</i>	
	II.1 Séminaires	<i>Seminarier</i>
	II.2 Missions d'étude	<i>Studieresor</i>
	II.3 Actions ponctuelles	<i>Punktinsatser</i>
	II.4 Echanges de chercheurs	<i>Forskarutbyten</i>
	II.5 Information	
III.	ANNEXES 22	
	<i>BILAGOR</i>	
	- Comité Directeur 2008	
	- Conseil d'Administration de la Fondation industrielle	

I. VOCATION & MOYENS D'ACTION
SYFTE & ARBETSSÄTT

I.1. VOCATION

MÅLSÄTTNING

L'AFSR a été fondée en 1967 à l'initiative du Professeur Sven BROHULT (1905-2001) pour promouvoir et intensifier la coopération franco-suédoise dans les domaines scientifique et technique.

Pour réaliser ces objectifs, l'AFSR organise des conférences, des séminaires et des missions d'étude, et facilite les échanges de chercheurs entre les deux pays, et joue un rôle important dans la diffusion de l'information scientifique.

En 1977, une Fondation Industrielle fut créée pour soutenir les activités de l'Association. Grâce à ce soutien et au réseau ainsi créé de contacts privilégiés entre les entreprises françaises et suédoises, l'AFSR a pu étendre à l'industrie l'action menée avec succès dans les domaines scientifique et technique.

AFSR bildades 1967 på initiativ av professor Sven BROHULT (1905-2001) för att främja och stärka det svensk-franska samarbetet på det vetenskapliga och tekniska området.

Genom konferenser, seminarier, studiebesök, ökat forskarutbyte och genom att sprida information om svensk och fransk forskning och industri spelar AFSR en viktig roll som förbindelselänk mellan de båda länderna.

Vid AFSRs 10-årsjubileum bildades en Industrifond inom föreningens ram för att stödja dess verksamhet. Tack vare det kontaktnät som etablerades mellan svenska och franska företag, kunde AFSR utvidga den framgångsrika verksamheten inom det vetenskapliga och tekniska området även till näringslivet.

I.2. ORGANES DIRECTEURS

STYRELSER

L'AFSR est administrée par un Comité Directeur mixte. Ce comité est présidé par M. Erik SANDEWALL, Professeur à l'Université de Linköping. Le Vice-Président est M. Jacques LÉVY, ancien Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure des Mines de Paris.

Le Conseil d'Administration de la Fondation Industrielle de l'AFSR représente l'assemblée de ses membres. Le Président est M. Olof C. SJÖSTRÖM et le Vice-Président M. Gilbert SCHORSCH, ancien Directeur scientifique à Rhône-Poulenc Chimie.

AFSR administreras av en styrelse bestående av svenska och franska ledamöter. Erik SANDEWALL, professor vid Universitetet i Linköping (datavetenskap) är styrelsens ordförande. Vice ordförande är Jacques LÉVY, f.d. direktör för Ecole Nationale Supérieure des Mines de Paris.

Ordförande i styrelsen för AFSRs Industrifond är direktör Olof C. SJÖSTRÖM. Vice ordförande är Gilbert SCHORSCH, f.d. vetenskaplig direktör i Rhône-Poulenc Chimie. Styrelsen består av ledamöter utvalda bland fondens medlemmar.

I.3. SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION ***AFSRs SEKRETARIAT***

Outre la gestion administrative et financière de l'Association et l'activité de liaison et de coordination, le secrétariat général, à Stockholm, coordonne les diverses conférences franco-suédoises ou missions d'étude réalisées chaque année. Cette structure flexible présente l'avantage de mettre l'expérience de l'AFSR au service d'organisations membres, ou extérieures, souhaitant programmer un projet et se décharger des questions opérationnelles.

Sekretariatet genomför det arbetsprogram som beslutats av styrelsen, ansvarar för den administrativa och ekonomiska förvaltningen samt för kontakt- och samordningsarbetet. Huvudkontoret i Stockholm fungerar som sekretariat för de olika svensk-franska konferenser eller studiebesök som anordnas varje år. Denna smidiga struktur gör det möjligt för AFSR att bistå sina medlemmar och andra intressenter med praktiska arrangemang.

I.4. LES MEMBRES DE L'AFSR__AFSRs MEDLEMMAR

L'AFSR est composée de:

- Membres Fondateurs

Personnes ayant participé à la création de l'AFSR.

- Membres d'Honneur

Personnes ayant rendu des services signalés à l'AFSR.

- Membres individuels

Personnes physiques directement ou indirectement concernées par l'évolution des relations scientifiques et technologiques entre la France et la Suède, et versant une cotisation annuelle dont le montant est déterminé par le Comité Directeur (25 €).

- Membres de soutien

Membres (personnes physiques ou morales) versant une cotisation annuelle de soutien comprise entre 300 et 1.500 €

- Membres de la Fondation Industrielle

Membres ayant versé une cotisation unique à la Fondation Industrielle de l'AFSR. Cette cotisation est actuellement de 15.000 €

Svensk-franska forskningsföreningen består av

- Grundande medlemmar

Personer som medverkat till AFSRs tillkomst.

- Hedersmedlemmar

Personer som gjort föreningen speciella tjänster.

- Individuella medlemmar som betalar en av styrelsen bestämd årsavgift (200 SEK). Medlemmarna är antingen verksamma inom vetenskaplig eller teknisk forskning, eller har deltagit i något av AFSRs arrangemang.

- Stödjande medlemmar

Fysisk eller juridisk person som betalar en årlig avgift mellan 2.000 och 10.000 SEK.

- Industrifondens medlemmar

Företag som lämnat ett kapitaltillskott till AFSRs Industrifond, för närvarande 100.000 SEK (engångsbelopp).

II. BILAN DE L'ACTIVITÉ VERKSAMHETSBERÄTTELSE

Résumé des activités de l'AFSR.
Les programmes et comptes rendus sont disponibles sur :

*Sammanfattning av verksamhetsåret.
Program och referat finns på*

<http://www.afsr.se>

II.1. SEMINAIRES _____ *SEMINARIER*

CLIMATE CHANGE - SUBPOLAR PERSPECTIVES Stockholm, 22-23/10

Symposium franco-suédois, organisé - dans le cadre de la Semaine polaire - par l'ambassade de France (SCAC), en partenariat avec le Secrétariat suédois de la Recherche polaire, l'Institut Paul-Émile Victor et l'AFSR.

Pendant la première journée, les scientifiques des deux pays présentèrent leurs infrastructures et leurs travaux portant sur deux thèmes principaux : la fonte des glaciers et les écosystèmes en milieu subpolaire.

La demi-journée suivante fut consacrée à des projets de coopération parce que les deux pays sont géographiquement complémentaires (la Suède a des territoires subarctiques et la France des territoires subantarctiques).

Un projet d'école d'été à Abisko (Laponie) en 2009 fut aussi discuté.

Fransk-svenskt symposium arrangerat av franska ambassaden (SCAC) med stöd av AFSR, Svenska polarforskningssekretariatet SPRS och franska IPEV. Under den första dagen presenterades infrastrukturerna och den senaste forskningen inom "Glaciers and Climate Change" och "Environment and Ecology".

Möjliga samarbetsprojekt diskuterades eftersom de två länderna kompletterar varandra ur geografisk synpunkt: Sverige deltar i forskningsprojekt i subarktiska områden, och Frankrike i Subantarktis (TAAF etc.).

Ett förslag till sommarskola i Abisko (Lappland), 2009, diskuterades också.

POLES DE COMPETITIVITE FRANCAIS & CLUSTERS SUEDOIS
Paris, 8/10

Cette rencontre faisait suite à la réunion européenne des 22-23/01 à Stockholm (à laquelle participa M. Hervé Novelli, Secrétaire d'Etat auprès de la ministre de l'Economie, des Finances et de l'Emploi).

Un membre du Conseil d'Administration de la Fondation Industrielle de l'AFSR fit une intervention à ce séminaire organisé par le Ministère de l'Industrie (DGE) et UbiFrance, le 8/10 à Paris.

La participation suédoise (ministères, conseils régionaux, Agence VINNOVA, Clusters etc.) fut importante, et l'objet principal de cette journée fut un appel à la coopération.

Une prochaine rencontre est prévue en juin 2009 à Stockholm.

AFSR har spridit information om mötet som arrangerades av franska näringsministeriet (DGE) och UbiFrance.

En ledamot i AFSRs Industrifond deltog i detta fransk-svenska möte som var en uppföljning av det europeiska seminariet den 22-23 januari i Stockholm. Den svenska delegationen var stor, med flera representanter från Näringsdepartementet, VINNOVA, regioner m. fl. Huvudsyftet med mötet var att främja det internationella samarbetet.

Ett nytt möte planeras i juni 2009 i Stockholm.

Pour information

**ASSISES EUROPEENNES DE L'INNOVATION
EUs FÖRSTA INNOVATIONSFORUM
Paris, 9/12**

Le président de la Fondation Industrielle de l'AFSR (invité par le SCAC de l'ambassade de France) participa aux Premières Assises Européennes de l'Innovation, organisées par la France dans le cadre de sa présidence de l'UE. La délégation suédoise, conduite par le Ministre M. Lars Leijonborg, comptait une quinzaine de personnes.

Plusieurs membres du gouvernement français participèrent à ce forum, et M. Nicolas Sarkozy tint un discours enthousiaste de conclusion. L'auditoire était composé d'environ 300 personnes représentant des ministères, des entreprises, des universités, des instituts de recherche en provenance des Etats-membres de l'UE et de la Commission européenne. Plusieurs propositions donnèrent lieu à des discussions auxquelles l'AFSR participa, notamment sur le thème de la coopération entre l'université et l'industrie. Maintenant, c'est à la République tchèque puis à la Suède de reprendre le flambeau pour que des propositions concrètes naissent des discussions et que les chercheurs européens puissent concurrencer leurs collègues américains. Le président français souligna que les résultats de la recherche européenne ne sont pas proportionnels aux efforts entrepris et qu'il est important que les structures se modernisent pour être plus efficaces surtout en période difficile. Les commentaires positifs qui suivirent laissent espérer des résultats concrets.

Orföranden i AFSRs Industrifond har deltagit i det första Innovationsforumet som har arrangerats inom ramen för EUs franska ordförandeskap. Den svenska delegationen - under ledning av högskole- och forskningsminister Lars Leijonborg - bestod av ett femtontal personer. Mötet i Paris var intressant och samlade nära trehundra deltagare med delegationer från alla EU-länderna - i flera fall med berörd minister i spetsen. Kommissionen i Bryssel var också representerad och ett stort antal fransmän deltog från såväl berörda ministerier, företag och deras forskningsavdelningar, som från universitet och forskningsinstitutioner över hela landet. Frankrike ställde upp med en stor del av sin regering, och presidenten avslutade med ett "gnistrande" tal. Ett antal givande diskussioner utspann sig. Många förslag lades fram vad gäller att fokusera på rätt forskning och förbättra samarbetet mellan universitet och företag. Nu är det upp till Tjeckien och sedan Sverige att föra entusiasmen vidare och framför allt i jordnära diskussioner få fram gemensamma satsningar så att vi inom forskningen kan bli fullvärdiga medtävlare till det idag alltjämt så överlägsna USA. Presidenten underströk att vi inte får fram forskningsresultat i proportion till gjorda insatser. Han underströk vikten av att i kärva tider ta chansen att bryta ner föråldrade strukturer för att snabbt få fram en mer effektiv forskningsapparat i Europa. Han uppmanade till nya kraftfulla insatser inom europeisk forskning. Kommentarererna var många och positiva.

II.2. MISSIONS D'ETUDE _____ *STUDIERESOR*

<p style="text-align: center;">NEUROBIOLOGIE NEUROBIOLOGI Lund & Stockholm, 28-31/10</p>

Le but du programme "Distinguished Lecturers", géré par les Fondations Wenner-Gren et coordonné en concertation avec les interlocuteurs suédois, est d'œuvrer en faveur des échanges en invitant des personnalités représentant différents domaines de la science. Cette action doit entraîner un échange actif d'informations et stimuler de nouveaux projets de recherche de haut niveau. Le scientifique invité donne des conférences, participe à des séminaires et noue des contacts avec des collègues en Suède.

Dans le cadre de ce programme, le professeur **Alain Prochiantz** (Collège de France, ENS) fut invité en Suède pour rencontrer des collègues et donner des conférences sur le thème "Homeoprotein transduction: a novel signaling pathway in development and physiology". Les conférences ont rassemblé environ 60-75 chercheurs, enseignants et étudiants à l'Institut Karolinska à Stockholm et au Wallenberg Neuroscience Center (NeuroFortis) à Lund.

Syftet med programmet som arrangeras i samråd med de svenska deltagarna är att verka för utbyte genom att bjuda in personer som företräder olika forskningsområden. Det bör leda till ett aktivt informationsutbyte och stimulera nya forskningsprojekt på hög nivå. Den forskare som bjuds in ger föreläsningar, deltar i seminarier och knyter kontakter med kolleger i Sverige. Utbytet ingår i det bredare programmet "Distinguished Lecturers", som förvaltas av Wenner Gren stiftelserna.

Inom ramen för programmet var professor Alain Prochiantz (Collège de France, ENS Paris) inbjuden till Sverige för att träffa kolleger och hålla föreläsningar på temat "Homeoprotein transduction: a novel signaling pathway in development and physiology". Föreläsningarna samlade cirka 60-75 forskare, lärare och studenter på KI i Stockholm och på Wallenberg Neuroscience Center (NeuroFortis) i Lund.

Liste des scientifiques français invités par les Fondations Wenner-Gren
Under åren har Wenner-Gren Stifelserna bjudit in följande franska forskare

- 1991, Françoise BALIBAR, Université de Paris VII (physique)
1991, † Pierre Gilles DE GENNES, ESPCI Paris (physique)
1992, Bernard RAVEAU, CRISMAT Caen (matériaux supraconducteurs)
1993, † Jean ROUXEL, IMNantes (chimie des solides)
1993, Dominique PESTRE, CNRS (histoire des sciences et des techniques)
1993, † Guy OURISSON, ULP Strasbourg, Centre de neurochimie
1994, Xavier LE PICHON, ENS Paris (géologie)
1994, Daniel COHEN, Fondation Jean-Dausset Paris (polymorphisme humain)
1996, Marianne GRUNBERG-MANAGO, Institut de Biologie Physico-Chimique Paris
1997, Claude COHEN-TANNOUDJI, Collège de France, ENS Paris (physique atomique)
1999, Michel LE MOAL, INSERM, Bordeaux II (psychobiologie des comportements adaptatifs)
2000, Albert FERT, Unité mixte CNRS - THOMSON-CSF, Orsay (physique)
2002, Jean-Pierre CHANGEUX, Collège de France, Institut Pasteur (neurobiologie moléculaire)
2003, Michel LAZDUNSKI, Institut de pharmacologie moléculaire et cellulaire (canaux ioniques)
2004, Michel HAMON, Faculté de Médecine Pitié-Salpêtrière (neuropsychopharmacologie)
2005, Jacques PROST, ESPCI et Institut Curie, Paris (biophysique)
2006, Alain ASPECT, Institut d'Optique, Orsay (optique atomique)
2007, Jacques STERN, ENS Paris (informatique, cryptologie), ANR
2008, Alain PROCHIANZ, Collège de France, ENS Paris (neurobiologie)

**RECHERCHE ET INNOVATION EN SUEDE
FORSKNING OCH INNOVATION I SVERIGE
Stockholm, 5 -11/02**

Organisation de visites et rôle de conseil pour aider deux étudiants de l'Ecole des Mines de Paris dans la rédaction de leur mémoire de fin d'études.

Relecture de leur rapport "Le malentendu suédois" (202 pages.pdf)

Organisation av studiebesök samt rådgivning till två studenter vid Mines de Paris i samband med deras examensuppsats.

Korrekturläsning av deras rapport "Le malentendu suédois" (Det svenska missförståndet).

**VOYAGE D'ETUDE DANS LA REGION PACA
STUDIERESA i PACA-OMRÅDET
Provence-Alpes-Côte d'Azur, 8-13/06**

Grâce au soutien financier de Sanofi-Aventis et de Michelin, une délégation fut formée de 12 étudiants des universités suivantes : KTH Stockholm, Chalmers Göteborg, LTH Linköping, LTH Lund et Uppsala.

Le bilan de ce voyage dans la région PACA (CEA Marcoule et Cadarache, Eurocopter, Sophia-Antipolis, MANE-parfumerie, Observatoire de la Côte d'Azur) s'avèra très positif pour les étudiants qui tous se déclarèrent satisfaits de cette expérience. Le voyage fut organisé par le SCAC près l'ambassade de France, en concertation avec l'AFSR.

(Programme et rapport disponibles).

Tack vare ekonomiskt stöd från Sanofi-Aventis och Michelin kunde en delegation på 12 studenter besöka PACA-regionen i Frankrike. Deltagarna kom från följande högskolor och universitet: KTH, Chalmers, LTH Linköping, LTH Lund och Uppsala universitet. (CEA/Visiatome Marcoule, CEA-anläggning i Cadarache, Eurocopter Group, Sophia-Antipolis teknikpark, MANE-Cluster i Grasse, Observatoriet i Nice). Utvärderingen av resan var mycket positiv för studenterna som var nöjda med resan. Studieresa var samordnad av franska ambassadens vetenskapsavdelning i samarbete med AFSR. (Program och rapport tillgängliga).

II.3. ACTIONS PONCTUELLES _PUNKTINSATSER

<p style="text-align: center;">INDUSTRIAL SAFETY Structures and Liberties of Crisis Management Stockholm, 13/02</p>
--

Atelier franco-suédois avec la participation de M. Jean-Michel Larrasquet, professeur à l'Ecole Supérieure des Technologies Industrielles Avancées (ESTIA) de Bayonne. L'AFSR eut un rôle de conseil pour l'organisation et la diffusion de l'information.

Ce mini-séminaire se déroula dans les locaux de la société Ekelöv InfoSecurity en présence d'une trentaine de représentants du monde universitaire, d'institutions scientifiques suédoises et de quelques industriels : SWERMA (The Swedish Risk Management Association), KBM/SEMA (Swedish Emergency Management Agency) etc.

Après une introduction de M. Alexandre Defay, Conseiller SCAC près l'ambassade de France, M. Larrasquet présenta la formation dispensée à l'ESTIA. Cette première session assez théorique fit ensuite place à une discussion animée avec les participants.

La mission de M. Larrasquet comporta également une visite chez des collègues à l'université de Lund, pour discuter de coopérations possibles.

Une deuxième réunion eut lieu le 8/05 à la demande de Ekelöv InfoSecurity à Stockholm.

Fransk-svenskt möte där professor Jean-Michel Larrasquet vid Ecole Supérieure des Technologies Industrielles Avancées (ESTIA) deltog.

AFSR hade en rådgivande roll vid organisation och spridning av information. Mötet med ca 30 deltagare ägde rum på Ekelöv InfoSecurity.

Alexandre Defay, vetenskapsråd på franska ambassaden, öppnade mötet och prof. Jean-Michel Larrasquet pratade om utbildningen på ESTIA. Sessionen var ganska teoretisk men innehöll även mer konkreta diskussioner.

J-M. Larrasquet träffade också kolleger på universitet i Lund, bl.a. för att diskutera ett eventuellt samarbete.

Ett andra möte ägde rum den 8/05 på Ekelöv InfoSecurity i Stockholm.

CLOUD COVER TECHNOLOGY, ATMOS
Stockholm, 10/04

Atelier franco-suédois organisé par l'agence CIC en Suède (membre de la Fondation industrielle de l'AFSR). L'AFSR eut un rôle de conseil pour l'organisation et la diffusion de l'information. Le bureau CIC prévoyait organiser un programme de visites pour la PME Atmos.

Fransk-svenskt möte arrangerat av CICs kontor i Sverige (medlem i AFSRs industrifond) för företaget ATMOS.

AFSR hade en rådgivande roll vid organisation och spridning av information.

CIC planerades ett besöksprogram före sommaren.

e-GOVERNMENT / IST
Paris, 3/04

Participation à l'organisation de la visite d'une représentante de l'Agence suédoise des systèmes de l'innovation, VINNOVA.

AFSR deltog i arrangerandet av ett studiebesök för en representant från VINNOVA (EU-projekt IST / e-Government).

"EUROPE CITOYENNE" (ONG)
Stockholm, 20/08

Visite d'une dizaine de membres de l'ONG Europe Citoyenne.

Thèmes : organisation de la Recherche en Suède, "modèle" social suédois etc.

Besök av ett tiotal medlemmar från föreningen "Europe Citoyenne" (NGO) på teman som forskningen i Sverige, Sverige och EU, den svenska modellen osv.

EKO-EVENTS : DEVELOPPEMENT DURABLE, HQE
MILJÖ, HÅLLBAR UTVECKLING
Stockholm, 18/09

Visite d'une délégation française (env. 35 personnes) dans le quartier écologique de Hammarby Sjöstad, le quartier durable de Stockholm.

Besök av en fransk delegation (ca 35 personer) i Hammarby sjöstad som är inriktat på hållbar utveckling.

ETHNOLOGIE
ETNOLOGI
Paris, 23/05

Dans le cadre des réunions annuelles de l'AFSR (organisées à l'Institut National de la Recherche Agronomique), M. Jean-Marie Privat, professeur des universités à Metz, présenta le numéro spécial de la revue Ethnologie française consacré à la Suède (2008/2, No.114).

Med anledning av AFSRs årsmöten på Institut National de la Recherche Agronomique, höll professor Jean-Marie Privat ett föredrag om specialnumret av Ethnologie française om Sverige.

AUTRES ACTIONS _____ ÖVRIGA INSATSER

**- Symposium ENS Lyon & Université de Stockholm
30-31/05, Stockholm**

Dix ans d'échanges universitaires et culturels entre l'ENS de Lyon et l'université de Stockholm. L'AFSR participa à la diffusion de l'information.

Tio år av universitets- och kulturutbyte mellan ENS i Lyon och Stockholms universitet. AFSR hjälpte till att sprida information.

- ENVIRONNEMENT / MILJÖ

*** SIWI's Junior Water Prize 2008**

Semaine Internationale de l'Eau (17-23/08 www.siwi.org)

L'AFSR participa à la diffusion de l'information concernant le Prix Junior (SJWP 2008), et sur le projet "Les Naiades", présenté par des élèves du lycée de Vervins (02).

M. Schorsch, vice-président de la Fondation Industrielle de l'AFSR fait partie du jury pour la sélection des lauréats français.

AFSR hjälpte till att sprida information om SJWP 2008 och om det franska projektet "The Naiades of Picardie".

Gilbert Schorsch, vice ordförande AFSRs industristiftelse ingår i juryn som väljer ut de franska pristagarna.

*** "SUSTAINABLE FRANCE"**

19-20/11 Stockholm

L'AFSR participa à la diffusion de l'information sur cette manifestation organisée par la Chambre de Commerce Française (CCFS) en Suède à l'occasion du 90ème anniversaire de sa création. Plusieurs membres de l'AFSR assistèrent à la conférence de M. Måns Lönnroth (ex-directeur général de la fondation pour la recherche MISTRA)

AFSR har deltagit i och spridit information om evenemanget som arrangerades av franska handelskammaren med anledning av dess 90-årsjubileum. AFSR bjöd bl a in till föredraget av Måns Lönnroth (MISTRAs f.d. VD) på temat "The EU and the Management of Sustainable Development" den 20/11 på Konserthuset.

- EXPONANO

5-28/11, Stockholm & Uppsala

Diffusion de l'information sur l'exposition itinérante "ExpoNano" et sur les séminaires de Mme Bernadette Bensaude Vincent (professeur à l'université Paris-Ouest), organisés par le SCAC de l'Ambassade de France.

Information om utställningen "ExpoNano" och om seminarierna av Bernadette Bensaude Vincent (professor vid Université Paris-Ouest), som arrangerades av franska ambassaden.

II.4. ECHANGES DE CHERCHEURS _FORSKARUTBYTEN

Durant l'année 2008, l'AFSR a continué d'agir en faveur des échanges de jeunes chercheurs et ingénieurs entre la France et la Suède. Ces échanges ont le plus souvent lieu dans le cadre d'accords passés entre des écoles d'ingénieurs, des universités ou des instituts de recherche français et suédois. L'Association conseille aussi les étudiants dans leurs démarches pour trouver un stage en entreprise ou en laboratoire.

L'AFSR informe sur un grand nombre de coopérations, de programmes d'échanges et de bourses et en particulier sur l'accord INRA-FORMAS.

Under verksamhetsåret 2008 har AFSR fortsatt att arbeta för att öka utbytet av unga forskare och teknologer mellan Frankrike och Sverige. Ett stort antal utbyten äger rum inom ramen för befintliga avtal mellan svenska och franska ingenjörsskolor, universitet eller forskningsinstitut. AFSR har dessutom bidragit med information till studenter som sökt praktikplats på företag och laboratorier.

AFSR informerar om ett stort antal samarbeten, utbytes- och stipendieprogram och särskilt om samarbetsavtalet mellan INRA och FORMAS.

INRA < www.inra.fr > & FORMAS < www.formas.se >

Suite à la restructuration de la recherche en Suède, les termes de l'accord conclu en 1992 entre l'INRA et le SJFR (Conseil de la Recherche forestière et agronomique) ont été réactualisés en 2001, entre l'INRA et FORMAS (Conseil de recherche sur l'environnement, les sciences agronomiques et l'aménagement du territoire). Après évaluation en 2005, l'accord sur les "grands projets" a été reconduit pour une période de trois ans (2006-2009).

Efter omstruktureringen av forskningen i Sverige har det samarbetsavtal som 1992 slöts mellan SJFR och INRA omarbetats. 2001 undertecknades ett nytt avtal mellan INRA och FORMAS. Efter en utvärdering 2005 beslöt de två forskningsråden att förlänga sitt bilaterala avtal om "stora projekt" i ytterligare tre år (2006-2009).

Pour information : signalons que dans le cadre de leur programme d'échanges, une délégation suédoise, conduite par M. Rolf Annerberg, se rendit au siège de l'INRA à Paris le 18/01, et une délégation française, conduite par M. Bernard Esmein, rencontra des responsables de FORMAS le 15/09 à Stockholm.

För kännedom: inom ramen för deras utbytesprogram besökte en svensk delegation, under ledning av Rolf Annerberg, VD för FORMAS, INRAs huvudkontor den 18/01 i Paris och en fransk delegation, under ledning av Bernard Esmein, gjorde ett returbesök den 15/09 i Stockholm.

RESEARCH FELLOWS PROGRAMME (KVA)
Stockholm, 14/03

Thème : Bourses d'Excellence de l'Académie royale des sciences (KVA).
Réunion d'information organisée à l'intention d'un représentant de l'Académie des Sciences (Relations internationales).

Tema: Kungliga vetenskapsakademiens (KVA) "Research Fellow Posts" Informationsmöte arrangerat för en företrädare för Académie des Sciences (Internationella relationer).

REUNION DES CHERCHEURS FRANCAIS en Suède.
MÖTE MED FRANSKA FORSKARE i Sverige
Stockholm, 11/04

Réunion coordonnée par le SCAC près l'ambassade de France, en concertation avec l'AFSR.

Möte samordnat av franska ambassadens vetenskapsavdelning i samarbete med AFSR.

Participants / Deltagare:

- Vincent Bulone, KTH, Biomime
- Christophe Demazière, Chalmers, Nuclear reactors
- Anne Henry, LiU, SiC
- Sophie Barrau, LiU, Cellules solaires
- Florence Colleoni, SU, Glaciologie

II.5 - INFORMATION

ST-SUEDE : lettre électronique rédigée par l'AFSR sur les Sciences & Technologies en Suède (16 numéros en 2008).

ST-SUEDE: elektroniskt brev på franska om vetenskapliga och tekniska nyheter i Sverige (ca 700 abonnenter; 16 nummer).

- Enquête ANRT FutuRIS / *Analys av FoUs nationella system*
(mars-avril 2008)

Analyse des systèmes nationaux de décision et d'orientation des politiques publiques de RDI. Les pays étudiés étaient l'Allemagne, la Corée, le Japon, le Royaume-Uni et la Suède. Un membre du Comité Directeur participa au projet.

ANRT (Association Nationale de la Recherche Technique) gjorde en analys av de nationella systemen för beslutsfattande om och inriktning på den offentliga FoU-politiken. De länder som ingick i studien är Tyskland, Korea, Japan, Storbritannien och Sverige. En styrelseledamot från AFSR deltog i projektet.

- TECHNOLOGY FORESIGHT
22/05, Paris

Réunion d'information organisée par M. Michel Gaillard, MENRST (Direction de la Stratégie). Intervention de M. Thierry Chambolle, membre de l'Académie des Technologies, suivie de discussions informelles sur le thème de la Vision partagée de l'Espace européen de la Recherche (Group ERA+).

Informationsmöte arrangerat av Michel Gaillard på franska forskningsministeriet (Avd. för strategi). Föredrag av Thierry Chambolle, ledamot av Académie des Technologies, följt av informella diskussioner om den gemensamma synen på det europeiska forskningsområdet (Group ERA+).

EVENEMENTS NOBEL

- EXPOSITION
13/11, Paris / Palais de la Découverte

Participation d'un membre du Comité Directeur de l'AFSR au séminaire organisé par l'Ambassade de Suède, sur le thème "Prix Nobel, Quelle influence sur la société ?"

En styrelseledamot från AFSR deltog i seminariet som arrangerades av svenska ambassaden på temat "Prix Nobel, Quelle influence sur la société ?"

- RECHERCHE MEDICALE
8-10/12, Stockholm

Diffusion de l'information sur le séminaire organisé par l'ECDC (European Centre for Disease Prevention and Control) et l'Institut Karolinska sur le thème "Challenges in Prevention and the Fight against HIV/AIDS".

Spridning av information om seminariet arrangerat av ECDC (European Centre for Disease Prevention and Control) i samarbete med Karolinska Institutet på temat "Challenges in Prevention and the Fight against HIV/AIDS".

III. ANNEXES ***BILAGOR***

Les comptes de résultat et bilans sont disponibles auprès de l'AFSR.

Resultaträkningar och bokslut finns tillgängliga på AFSRs sekretariat.

Comité Directeur de l'AFSR – 2008

Président d'Honneur : M. Bertil ARONSSON
Vice-Président d'Honneur : M. Henri PIATIER

Président : M. Erik SANDEWALL, Professeur, Université de Linköping
Vice-Président : M. Jacques LÉVY, ex-Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure des Mines de Paris

MEMBRES ES QUALITE

1) Section suédoise

FMV,	Försvarets Materielverk Administration suédoise du matériel de la Défense	- M. Gunnar HULT, Directeur Recherche
FORMAS,	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande Conseil suédois de recherche sur l'environnement, les sciences agronomiques et l'aménagement du territoire	- M. Rolf ANNERBERG, Directeur Général - M. Uno SVEDIN, Professeur, Directeur DRI - Mme Viktoria HALLTELL, Chargée de projets, DRI
IVA,	Kungliga Ingenjörsvetenskapsakademien Académie Royale des Sciences de l'Ingénieur	- M. Torsten ERICSSON, Professeur (LiU) - M. Per ODLING, Secrétaire d'Académie
KVA,	Kungliga Vetenskapsakademien Académie Royale des Sciences	- M. Erik KARLSSON, Professeur (UU) - M. Gunnar ÖQUIST, Secrétaire Perpétuel
VINNOVA,	Verket för Innovationssystem Agence suédoise des systèmes de l'innovation	- Mme Sylvia SCHWAAG SERGER, Relations internationales - Mme Birgitta BOMAN, Chargée de projets

2) Section française

ADEME,	Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie Franska miljö- och energiverket	- M. François MOISAN, Direction Stratégie et Recherche - M. Daniel CLEMENT, Direction Recherche
CNES,	Centre National d'Etudes Spatiales National Space Agency	- M. Yannick D'ESCATHA, Président - Mme Anne THIESER, Affaires européennes
CNRS,	Centre National de la Recherche Scientifique Franska vetenskapliga forskningsrådet	- Mme. Catherine BRECHIGNAC, Directrice Générale - Mme Anne-Marie BRASS, Direction Affaires européennes
INRA,	Institut National de la Recherche Agronomique Franska skogs- och jordbrukets forskningsråd	- Mme Marion GUILLOU, Présidente Directrice Générale - M. Bernard CHARPENTIER, Relations internationales - M. Bernard ESMEIN, Relations internationales
INRIA,	Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique Statens forskningsinstitut inom datateknik och automation	- M. Michel COSNARD, Président Directeur Général - M. Michel LOYER, Relations internationales - M. Jean-Pierre BANATRE, DRI
INSERM,	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale Franska medicinska forskningsrådet)	- M. André SYROTA, Directeur Général - M. Philippe ARHETS, Affaires européennes
MAEE,	Ministère des Affaires Etrangères et Européennes Direction de la Coopération Scientifique, Universitaire et de la Recherche Franska utrikesministeriet	- M. Guillaume LAPEYRE - M. Guillaume KASPERSKI, Ambassade de France
MINEFE,	Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie Direction Générale des Entreprises (DGE) Industri- och finansministeriet	- M. Luc ROUSSEAU, Directeur Général - M. Jean-Pierre LABE, Affaires bilatérales Europe - Mme Michelle HAYS, Affaires bilatérales Europe
MENESR,	Ministère de la Recherche Délégation aux Relations Internationales et à la Coopération (DREIC) Franska utbildnings- och forskningsministeriet	- M. Marc FOUCAULT, Directeur - M. Jean-Yves de LONGUEAU, Affaires européennes - Mme Elisabeth LEGRAND, Affaires européennes

MEMBRES A TITRE PERSONNEL

- Mme Birgit ARVE-PARES, ex-Chargée de projets au Conseil de recherche VR
- M. Bertil CARSTAM, ex-Conseiller scientifique près l'Ambassade de Suède à Paris
- M. Jean-Pierre CHEVILLOT, Conseiller, ex-Vice-Président de l'AFSR
- M. Pierre FILLET, ex-Délégué Général du Comité des Applications de l'Académie des Sciences

MEMBRES DE DROIT

- M. Olof C SJÖSTRÖM, Président
- M. Gilbert SCHORSCH, Vice-Président

Conseil d'Administration de la Fondation Industrielle de l'AFSR - 2008

Président d'Honneur : M. Peter WALLENBERG

Président : M. Olof C. SJÖSTRÖM, Directeur

Vice-Président : M. Gilbert SCHORSCH, ex-Directeur R&D, Rhône-Poulenc Chimie

Membres :

M. Erik BELFRAGE	Skandinaviska Enkilda Banken, Directeur
M. Laurent COLPIER	AB Volvo (Volvo Teknisk Utveckling)
M. Per G. HEDSTRÖM	AB Electrolux, Directeur (e.r.)
M. Lennart LÜBECK	Kungl. Ingenjörsvetenskapsakademien (IVA)
M. Ulf PEHRSSON	Ericsson Telecom AB, Vice-Président
M. Yves FARGE	ex-Directeur R&D, Pechiney
MM. J. LEMIUS / C. BRECHOT	BioMérieux, Directeurs
M. Gilles LENON	Centre Technique du Papier, Directeur Général
M. Claude TRINK	Ministère de l'Industrie ; Mines de Paris
Mme Martine WAHLSTRÖM	Groupe CIC (Lyonnaise de Banque), Directrice

Membres de droit :

M. Erik SANDEWALL	Président de l'AFSR
M. Jacques LÉVY	Vice-Président